

ART. VIII – *The Scottish Incursions of 1327: a Glimpse of the Aftermath. (Wigton Church Accounts, 1328-9.)*

By KATHARINE M. LONGLEY

THE two documents here transcribed purport to be the accounts of John de Preston, *procurator* of the church of Wigton, from April 1328 to January 1329. In so far as they relate to Wigton church, they qualify for consideration as the earliest surviving English churchwardens' accounts in existence, antedating those of St. Michael, Bath, by twenty-one years.

As churchwardens' accounts, however, they are clearly incomplete. Closer examination reveals their character to be unusual, for the very wide range of economic activities covered is evidently related to one of those minor breaches of the truce by the Scots which were complained of in 1327.¹ Though the mill at Wigton was working (and, incidentally, this reference pre-dates that in the Percy Survey by two hundred and fifty years)² those at Dockray and Waverton were both out of action, '*quia unum combustum per Scotos et nondum reparatum et aliud molendinum dirupertum per aquam et non reparatum infra hunc annum*'.

Moreover, the procurator is supervising the rebuilding of the chancel of the church. Here is evidence that the church at Wigton demolished in 1787 was not entirely the original fabric erected for Odard de Logis early in the twelfth century, as Nicolson and Burn supposed;³ part of Odard's church had already been destroyed by 1328. It is known that the old church had a strong tower and that battering-rams were required for the demolition work;⁴ the purchase of fifty-nine pieces of iron '*pro choro*' appears to throw some light on that fact.

The precise status of John de Preston is of considerable interest. He seems to have combined for a time the functions of agent or collector of the fruits of the benefice with those of churchwarden. As agent he keeps accounts not only relating to his own activities, but directly for his lord, the rector (who sells flour and barley, demands cash and stock from the grange from time to time, and makes purchases and gifts through his agent). He collects rents, tithes, debts and oblations. He sells horses and cattle received as mortuaries, tithes wool, lambs, poultry and dairy produce, and also buys poultry and grain when necessary. He keeps the larder supplied, and supervises the making of candles. He produces a detailed statement of stock in the new grange. He is responsible for the maintenance and repair of the farm buildings, carts, implements and utensils, for tree-felling and other work in the garden, also for the care of the livestock, buying ewes in lamb and overseeing veterinary work for the sheep and horses. He pays for the making of horse-collars and harness and for the shoeing of horses. He pays wages, including those of casual labourers at harvest time. He keeps a record of food consumed during the Official's visit. He is even responsible for the entire process of cloth-making, from the preparation of the wool to the fulling, while, as we have seen, in this year of recovery, he undertakes the rector's responsibility for the repair and rebuilding of the chancel of the church.

As churchwarden he pays for communion wine and incense, and for a vestment chest,

arranges hospitality for visiting dignitaries, and pays the chaplain's stipend and the expenses of witnesses appearing in a law suit at Carlisle.

The predecessors of John de Preston as accountants were William de Aberford and Adam the chaplain, whether working together or in succession is not clear. Adam the miller, also, seems to have been involved at an earlier period in some capacity to be distinguished from his normal duties.

It may be supposed that some of these anomalies were the result of the Scottish attack, disorganizing the ordinary course of daily life. The contrast between the expenditure entered on the first roll, covering 17 April-11 November 1328 (£51. 4s. 6d.) and that on the second, covering 11 November 1328-16 January 1329, a mere two months (£2. 19s. 11½d.) suggests that John de Preston is no longer the sole accountant.

These accounts were first identified by the late Canon Frederick Harrison, Chancellor and Librarian of York Minster, among the archives of the Vicars Choral of York. Here they remain, among other, unrelated, 'strays'.⁵

How, or why, the accounts reached York is not known, but the most likely surmise is that they came as part of the evidence produced in some lawsuit heard in York. In 1332 Odard's descendant, Margaret de Wigton⁶ (mentioned in the accounts), gave the rectory of Wigton to the abbey of Holm Cultram; the accounts would normally have been transferred to the abbey at that time.

Comparison with the inventory⁷ of *bona ecclesiastica* sequestered after the death of a previous incumbent of the rectory of Wigton (James de Dalilegh, instituted in 1308), in debt to the Crown, confirms the impression of the wealth of this benefice revealed in the accounts.

References

¹ *Cal. Close Rolls, 1327-30*, 48; M. McKisack, *The Fourteenth Century* (1959), 98.

² CW2, lxxviii, 141.

³ N. & B. ii, 193.

⁴ T. W. Carrick, *History of Wigton* (Carlisle, 1949), 7, 39.

⁵ Ref. VC. Box XII.

⁶ CW2, xxix, 87.

⁷ *The Register of John de Halton, Bishop of Carlisle, A.D. 1292-1324*, ii (Canterbury & York Soc., xiii, 1913), 93-4.

The Documents

The accounts are entered on two parchment rolls, each consisting of a single membrane. m. 1 measures 24×74 cm; halfway down the right-hand side is stitched a parchment tag measuring (at its greatest depth) 17×6 cm. m. 2 measures 12×32 cm. The top of m. 1 is deeply stained for a distance of 20 cm, so that certain portions of the writing on either side are legible, if at all, only with the aid of an ultra-violet lamp. The rest of m. 1 and the whole of m. 2 are in perfect condition, the ink being merely oxidized.

Note on transcription

In the following transcript, punctuation and capitalization have been modernized; 'c' and 't' transcribed as in the original; 'v' used as a consonant and 'u' as a vowel. The initial 'I' in personal names has been changed to 'J' only where the name is known. In

transcribing figures, final ‘j’ has been kept for the sake of clarity, and for the same reason capital ‘L’ has been used for ‘50’ when standing first or alone.

Round brackets have been used for extensions where the form of the word is presumed; square brackets where the text is illegible even under an ultra-violet lamp, and has been reconstructed.

[m. 1r]

Compotus Johannis de Prestona procuratoris ecclesie de Wigetona a xv d[ie] Kalendarum Maii anno domini m^o ccc^{mo} vicesimo octavo usque ad diem sancti Martini in hyeme proxime sequentem [17 April-11 Nov. 1328]

Idem reddit compotum de xiiij li. xj s. viij d. qu. de rem(anente) compoti sui precedentis ut patet in fine illius compoti

Summa xiiij li. xj s. viij d. qu.

Idem reddit [compotum de x]xxix s. ix d. receptis de firma liberitenencium de termino Pentecost¹ Et vj d. de una acra in²

Denarii recepti de Ada molendinario. Idem reddit compotum de xj li. v s. xj d. de Ada molendinario de tempore dicti Johannis

Summa xij li. v s. viij d.³

Denarii recepti de farina vendita per dominum. De Ada Colthird’ xxxix s. de vj skeppis et dimidia farine precii skeppe vj s.⁴ Et ij s. vj d. de eodem pro vj estrikis ordeï Et xxx s. de Johanne de Bothel’ de v skeppis farine prout patet⁵ De Ada del Heginore vj s. pro j skeppa farine Et de Willelmo Nelleson x s. pro j skeppa et dimidia farine

Summa iiiij li. vij s. vj d.

Forinceca recepta. Idem reddit compotum de x li. receptis de Willelmo Waleys del Lathes⁶ Et xiiij s. receptis de j bove mortuario Et xij s. de j equo⁷ Et de xx s. receptis de mortuario Willelmi de Aikehed’ Et de lix s. ix d.⁸ de xix skeppis avene et xj estrikis precii cuiuslibet eskeppe iij s.⁹ de grangea de Wavertona de tempore Ade capellani Et de L s. viij d. receptis de indentura debitorum de tempore W. de Aberford et domini Ade capellani¹⁰ Et de xxxvj s. receptis de vj skeppis ordeï venditis que fuerunt mutuate de grangea de Waverton’ per dominum Adam capellanum precii cuiuslibet skeppe vj s.

Summa xix li. xij s. v d.

Altargia. Idem reddit compotum de viij s. iij d. ob. receptis die Nativitatis Beate Marie [8 Sept.] de oblationibus Et de xj d. de oblationibus per dominum et dominam Et de viij d. die Omnium Sanctorum [1 Nov.] de oblationibus Et iiiij s. ij d. ob. de denariis lane decimalis Et vij s. iij d.¹¹ de denariis agnorum decimalium ut patet per particulas Et lxij s. v d. ob.¹² de decimis albi^a Et ij s. vj d. de xij¹³ anceribus decimalibus venditis Et xj d. de¹⁴ xxij pulcinis venditis valde debilibus Et xv s. de xxx agnis extractis¹⁵ Et iiiij s. pro mortuario I. de Raghtona¹⁶ Et xv s. ij d. qu. receptis de oblatiis¹⁷ mortuariis Et ij s. vj d. qu. receptis de pur(prestura) Et x s. xj d. receptis de spons(ionibus) Et iij s. receptis de capriolis venditis in grosso, videlicet xij^{cim} venditis I. Gris Et de xl s. receptis de decima molend(ini) de Wyggeton’ de termino Nativitatis Beate Marie anno regni regis Edwardi tercii post conquestum secundo [1328] De decima molendinorum de Docwra et Waverton’ nihil hoc anno quia unum combustum per Scotos et nondum reparatum et aliud molendinum dirupertum [sic] per aquam et non reparatum infra hunc annum

Summa viij li. xvij s. ix d. ob.

Summa summarum Lx li. xv s. ob. qu.¹⁸

Cous(tamenta)

Custus necessari(orum). Idem computat ix d. in emendacione utensilium per tres vices Et ij d. in uncto pro tribus petris lani [sic] et unum [sic] ferthellot^b de novo fac’ Et iij s. x d. in cembacione

dicte lane Et iiij s. iij d. in spinnacione dicte [lane] Et xiiij d. in wevacione Et iij d. in burling^c Et iij d. in uncto pro burlacione Et ij s. x d. in walkacione Et vij d. pro purprestura terre del Grenrigg⁷ Item computat xvj d. pro j equo apud Dondraue per viij septimanas Et vij d. pro uncts [sic, for 'uncto?'] dicti equi unguend⁸ Et vj d. datis cuidam homini pro medicina dicti equi salvand⁹ Et viij d. in uno tubbe [sic] pro souce^d Et vj d. in emendacione oculorum unius equi Et xij d. pro gracia habendi bosc⁷ in Ingelwod

Summa xvij s. viij d.

Custus cancelli. Item computat xv s. in x skeppis calceti emptis pro opere dicto precii skeppe cum cariagio xvij¹⁹ d. una vice Et xxj s. iiij d. in xvj skeppis calceti emptis cum cariagio precii skeppe xvj²⁰ d. alia vice Et x d. in iactacione morterii in cancello et cimeterio ad tascham^e Et ij s. vj d. in mundacione quarelli [sic, for 'quarelle?'] pro petra altaris ad tascham Et iij s. iiij d.²¹ pro mensa duorum cementariorum per unam septimanam ad placitum domini Et iij s. iiij d. in stipendium eorundem per idem tempus Et xj d. datos cuidam homini laboranti [cum] eisdem in quarello per idem tempus Et vj li. xiiij s. iiij d. Thome cementario conducto pro opere dicto ad tascham Et lxiiij s. viij d. Patrik⁷ carpentario pro dicto opere Et iiij d. pro auxilio de meremio pro cariagio²² de bosco de Boltone conducto²³ Et ij s. ij d. pro xxvj magnis petris ad tascham Et ij s. pro ij quercis in foresta de Ingelwod pro amerciamento Et vij d. datos potu carpentario per vices Et vij s. j d. in xvij centenis de [sic?] nels precii C. v d.²⁴ Et x d. in portacione aque pro dicto opere a Pascha usque ad finem operis Et v d. pro uno quercu in bosco de Boltone de tempore Ade capellani Et iiij s. in vj C. lattis precii C. viij d.²⁵ Et xv d. in lattacione per v dies capient⁷ per diem iij d. cum prandio Et iiij s. ix d. in coopertorio pro choro ad tascham Et xiiij d. in tractacione dicti coopertorii per sex dies capient⁷ per diem ij d.²⁶ Et iij d. in bolcacione^f de iuncis viridis [sic] Et xxj d. cuidam coopertori per vij^{tem} dies capientem [sic] per diem iij d.²⁷ cum prandio Et x d. ob. cuidam deservienti dicto coopertori per idem tempus cap(ienti) per diem j d. ob.²⁸ cum prandio Et xvij d. in mundacione chori per vices Et xxiiij s. xj d. qu. datos glasenwrith in partem solucionis sue pro fenestris vitree Et vij d. in fleikes^g de tempore Ade molendinarii Et xxij s. vj d. in duobus millibus et ij^c [sc. fleikes?] spon⁷ pro dicto choro Et iij s. in bord⁷ pro dicto choro Et vj d. in flekes pro alta [sic] altare [sic] Et iij d. pro j bord⁷ pro hostio cancelli Et vj d. pro duobus arboribus pro lentrecclose videlicet houftres^h Et xij d. datos servientibus Worward⁷ ultra Shauk⁷ Et xij s. iij d. ob. in Lix peciis ferri emptis pro choro precii pecie ij d. ob. Et in fabricacione earundem xij s. iij d. ob. Et xvij d. in auxilio diversorum hominum conductorum in auxilio dicti operis pro dicta fabrica

Summa xvij li. xiiij s. iiij d. ob. qu.

Custus ecclesie. Item computat xvij d. in vino pro divina celebrand⁷ a dicto die usque diem Sancti Martini in hyeme Et xj d. ob. in expensis iij testium cum procuratore apud Karl⁷ contra dominum Dugalum pro mortuario suo ad proband⁷ posiciones contra eundem Et vj d. in Ada capellano cum procuratore cum equis suis per ij vices apud Karl⁷ Et xxxiiij s. iiij d. in stipendio Johannis capellani Et ix s. in expensis episcopi cum procuratore euntis ad parliamentum apud North⁷ Et ij s. iij d. procuratori eunti ad parliamentum apud Ebor⁷ Et iiij s. in cenagioⁱ termino Pasche et termino Sancti Michaelis Et j d. in thure Et ij s.²⁹ in una scista pro vestimento Et xiiij s. iiij d. liberatos archidiacono in sua visitacione pro procur(agio)^k Et iij s. v d. in retro lane Et iiij s. x d. ob. in retro agnorum³⁰

Summa Lxxv s. iij d.

Custus gardini. Item computat iiij d. pro sternacione unius³¹ magni arboris cum radicibus³² in gardino pro diversis vasis Et viij s. in factura parietis iuxta torrall^l ex convencione facti in grosso Et ix d. cuidam homini eisdem deservienti per idem tempus cum prandio Et ij s. in skeppa et dimidia calceti pro dicto opere

Summa xj s. j d.

Custus carectorum cum fer(racione) affrorum. Item computat viij d. in j gaugia feliorum Et iij d.

in j gaugia specorum Et xiiij d. in ringacione rotarum Et iiij d. in emendacione cuiusdam corporis carecti Et ij d. in axsellacione novi carecti Et xij d. in coreo empto pro iij coleriis Et viij d. in iiij^{or} ulnis canobi pro dictis coleriis Et vj d. in flockes pro eisdem Et in factura eorundem vj d. Et iij d. in factura trahiciorum cum capestris et diversis cord' pro hernesio Et iiij d. in ij capestris de coreo Et iiij d. pro ringcaus. et emendacione hernesii Et j d. in wipcord' Et j d. in magnis aquis pro hernesio Et j d. pro filo Et viij d. in coracione corei equini³³ Item xv d. in iiij^{or} seruris emptis Et ij s. ij d. in xxvj ferris pro equis domini per vices³⁴ Et ij d. in ascer(acione) pro drescingthyne In xv peciis ferri emptis et fabric(acione) eiusdem [sic] vj s. iij d.

Summa xvj s.³⁵ xj d.³⁶

Custus domorum. Item computat ij d. in factura hostii pro fensio cum prandio³⁷ Et ij d. pro factura bosorum cum prandio Et ij d. in daubacione parietis del fehous^m cum prandio³⁸ Et iiij d. in coopertorio del hencote et in emendacione torall' Et iiij d. in tractacione straminis pro torallo pro coopertorio per ij dies Et xx d. cuidam coopertori per v dies super dictum torall'³⁹ Et xvj⁴⁰ d. in paracione bordorum per iiij dies⁴¹ Et xiiij d. cuidam coopertori ultra granarium farcenti⁴² [sic] per duas dies Et iij d. in carbonis pro camara domini Et viij d. in viij pultis emptis

Summa vj s. ij d.

Expense forincece. Item computat ij s. liberatos Willelmo coco per preceptum domini Et xxv^{ij} x^{d.}⁴³ in expensis Johannis de Prestona per xiiij septimanas et iij dies usque vigiliam Sancti Mathei anno regni regis Edwardi secundo [20 Sept. 1328] videlicet per septimanam xxj d.⁴⁴ Et ix s. vj d. in expensis garcionum per idem tempus⁴⁵ Et pro vadiis Willelmi de Aiketona per mensem iij s. vj d. a dicto [sic] die usque diem dominicam proximam ante festum Sancti Luce ewangeliste [16 Oct. 1328] cap(ientis) per diem j d. ob.⁴⁶ Et ij s. liberatos Johanni Caliard' per preceptum domini de tempore domini Ade capellani Et viij d. liberatos R. de Battlei pro prebenda duarum iumentarum missarum apud Hillum Et ij d. in fena earundem Et j d. in duabus capistris Et v s. ij d. in expensis procuratoris et iiij^{or} equis de Wigetona usque ad Hillum Et vj d. pro uno freno pro pullano⁴⁷ Memorandum de expensis pro meremio cariendo et pro auxilio lane et agnorum decimand' videlicet xvj d.⁴⁸ Et pro custode duorum pullanorum in Colmire per viij dies cum prandio v d. Et ix d. in iiij^{or} magnis ferris pro dictis pullanis Et vj d. in amblacione j pult' [sic, for 'pullani']⁴⁹

Summa Lv⁵⁰ s. v d.

Liberaciones denariorum. Item computat Lx s. liberatos Willelmo clerico de Artred' Et xliij s. liberatos domino una vice Et vj s. ij d. alia vice Et xij d. liberatos Johanni clerico per preceptum domini Et iiij s. pro calceto per preceptum domini tempore Ade molendinarii Et iij s. I. coci [sic] per preceptum domini Et ix d. I. sutori per preceptum domini Et j d. in cusacione calciamenti domini

Summa Cxviiij s.

Empcio lardi et salis. Item computat xxiiij s. in duobus carcosiis et dimidio [erasure] bovum Et iiij s. ix d. in duobus porcis grossis emptis pro lardario Et xij d. in j petra sepe pro candelis Et iiij s. vij d. in ix estreccis salis emptis Et j d. in cotune [sic] pro candelis paris(iensibus) Et j d. in filo pro dictis candelis

Summa xxxiiij s. vj d.

Empcio instauri. Item computat Cxvj s. viij d. in Lvj multonibus emptis precii cuiuslibet ij s. j⁵¹ d. Et xj d. in expensis procuratoris cum duobus hominibus apud Penrth Et j d. pro argento Deiⁿ Et ix d. pro uncto et terre[sic] et sepe [sic] et butiro pro eisdem [sc. multonibus] et agnis Et iij s. iiij d. ob. in stipendio unius garcionis custodientis dictos multones et agnos det(entos) per novem septimanas cap(ientis) per septimanam iiij⁵² d. ob. Et iiij s. iij d. in expensis iij garcionum fugancium dictos multones et agnos det(entos) a Wigetona usque Hillum cum mercede eorum

Summa vj li. vj s. ob.

Expense Officialis. Item panis cervisia ij anceres et⁵³ ij pultine de instauro Et xij d. in carne bovium Et ix d.⁵⁴ in carne multonum Et ij d. in ovis Et ij d. in candelis Et qu. in lacte

Summa ij s. j d. qu.

Expensa domini. Item computat x li. xxij d. in expensis domini per tres vices cum expensis domini⁵⁵ Johannis de Crombewell' ut patet per particulas usque ad festum Sancti Martini supradictum

[m. iv]

Custus feni et autumpnal'. Item computat ij s. vij d. ob. in allocacione diversorum hominum tempore feni cum prandio Et iij s. iiij d. in allocacione diversorum hominum tempore Augusti cum prandio

Summa v s. xj d. ob.

Summa omnium summarum liberatarum et expensarum Lj li. iiij s. vj d.

Exitus grangie nove

Fruementum. Idem reddit compotum de vj estreccis frumenti receptis de exitu nove grangie De quibus computat iiij estreccas in expensis domini Et ij estreccas in expensis Officialis

Siligo. Item reddit compotum de x estreccis siliginis receptis de tempore Ade molendinarii Et vj estreccis receptis de exitu nove grangie De quibus computat totas in expensis domini per tres vices

Ordeum. Idem reddit compotum de xj eskeppis ordeï receptis de Ada molendinario De quibus computat totas in braseo facto ut patet inferius

Avena. Item reddit compotum de iij skeppis avene receptis de Ada molendinario Et ij eskeppis de Willelmo Tiok' Et vj skeppis v estreccis de exitu nove grangie

De quibus computat in expensis J. de Crombewell' iij skeppas Et iij skeppas vij estreccas in expensis per tres vices usque ad festum Sancti Martini Et x estreccas in furfura pro canibus per idem tempus Et j skeppam et vj estreccas in farina pro potagio Et j skeppam xj estreccas in expensis affrorum cum equo procur(atoris) per idem tempus Et ij estreccas in expensis Officialis ad capitulum Et v estreccas in expensis archidiaconi

Braseum ordeï. Item reddit compotum de xj skeppis brasei ordeï receptis de Ada molendinario ut patet superius De quibus computat totas in expensis domini

Affri. Item reddit compotum de v affris inventis in manerio Et j de I. coci [*sic*] Et j pro j mortuario De quibus computat iij missos apud Hillum Et j in vendicione ut patet infra Et remanent iij

Boves. Item reddit compotum de ij bovis receptis de ij mortuariis De quibus j in vendicione et remanet j

Vacce. Item reddit compotum de v vaccis inventis in manerio Et j vacca recepta de j mortuario Et remanent

Boviculi. Item reddit compotum de viij boviculis etatis unius anni masculinis et femellis Et remanent

Vituli. Item reddit compotum de iij vitulis provenientibus de iij vaccis supradictis Et iij vitulis provenientibus de decimis tocuis parochie Et remanent

Multones. Item reddit compotum de Lvj multonibus receptis de empcione ut patet infra De quibus computat L missos apud Hillum Et vj in expensis J. de Crombewell'

Agni. Item reddit compotum de viij xvij agnis receptis de decimis De quibus computat vij et vij missos apud Hillum Et xxx in vendicione

Porci. Item reddit compotum de x porcis inventis in bosco Et j de uno mortuario De quibus x necat' pro lardario Et remanet j

Anceres. Item reddit compotum [de] iij anceribus necatis Et vij inventis Et iij x de decimis Et v de empcione⁵⁶ De quibus in expensis domini et in expensis J. de Crombewell' xij illa vice Et vij in expensis domini alia vice Et xlij in expensis domini alia vice ut patet per expensas Et xvj necat' pro lardario Et iij in perdicione pagii Et iij necat' per canes Et xij in vendicione Et remanent vij Et j lib' Willelmo Horn'⁵⁷

Capones. Idem reddit compotum de iij caponibus inventis in manerio De quibus computat j in expensis Officialis Et remanent ij albi

Pulcini. Item reddit compotum de⁵⁸ xxxvj pulcinis receptis de empcione Et de xij de exennio Et^{xx} xj pulcinis de decimis⁵⁹ Summa[blank]

De quibus computat in expensis domini per tres vices cum expensis J. de Crombewell' ^{xx} j pulcinos Et xxij in vendicione ut patet infra Et v in morina Et remanent xxxj pulcini

Summa tocius oneris J. de Prestona sicut continetur ex altera parte istius rotuli Lx li. xv s. ob. qu. Summa omnium lib(eracionum) et expens(arum) eiusdem Johannis ut patet in isto rotulo Lj li. v s. iij d. quibus subtractis a summa oneris remanent ix li. ix s. ix d. ob. qu. quos debet Et omnia debita levanda de tempore eiusdem Johannis sunt . . . [on]us suum versus predictam summam Et debita levanda de tempore Willelmi de Aberford et domini Ade capellani post istum compotum sunt levanda ad opus domini Postea allocantur eidem xlvj s. . . . car[cosiis] . . . bovum duorum multonum et unius porci empt' et dat' Stephano de W[or]kyngton' [et] Marg[erie uxori eius de Wi]geton' per dominum rectorem nomine exennii Et sic debet viij li. xij s. ix d. ob. qu. unde respectuantur . . . in diversis debitoribus quorum nomina scribuntur in quadam cedula⁶⁰ vj li. viij s. vij d. ob. Et remanent xliij s. ij d. qu. Receptit eciam de debitis que scribuntur in quadam indentura liberata domino de tempore Willelmi de Aberford et [domini] Ade capellani xxx s. Oneratur eciam de Lxxij s. vij d. ob. de fin(ibus) quadrig(arum) denariis carucarum et obolis curtil(orum) [de anno regni regis] Edwardi tercii post conquestum tercio ut patet in duobus rotulis Oneratur eciam de xij li. xj s. v d. de xxvj sk[epis] . . . per ipsum venditis de autumpn' anno regis nunc f(ini)to preter tribus skeppis xij^{cim} sk[epis] et iij estrecis et dimidio] x s. Et preter . . . skeppis xij^{cim} skeppis et ij restr' ix s Oneratur eciam de Cvij s. receptis de xxxvj petris lane venditis precii petre iij s. Et ij s. receptis de decimis libere multure de Dockewra Et de xlj s. receptis de rem(anente) far(ine) decimalis de autumpno anno primo Et iij s. x d. receptis de Ada filio Jul' pro decimis bidencium vendit' et de quodam . . . vendito

Summa tocius debiti J. de Prestona coniuncta xxvij li. xv s. ob. qu.

[m. 2r]

Compotus Johannis de Prestona procuratoris ecclesie de Wigetona a die Sancti Martini in hyeme anno domini m^o ccc^o vicesimo octavo usque ad diem lune prox' post festum Sancti Hillarii⁶¹ sequentem [11 Nov. 1328-16 Jan. 1329]

Redditus assisus. Item reddit compotum de xxxix s. ix d. de redditibus liberorum tenentium de termino Sancti Martini

Alteragium. Item reddit compotum de xxj s. iij d. in oblationibus ad Natale

Summa receptorum Lxj s.⁶²

Custus ecclesie. Item computat in vino pro divina celebrand' per totum tempus antedictum v d. Et lib' domino Radulpho xij s. iij d. in partem solucionis stipendii sui

Summa xij s. ix d.

Expense forincee. Item computat in vadiis Willelmi de Aiketona a die dominica proxima post

festum Sancti Martini in hieme [13 Nov. 1328] usque ad diem in festo Sancti Thome apostoli [21 Dec.] ad placitum domini iiij s. vij d. Et in expensis Willelmi de Ayketona de Wigetona usque Hillum cum j equo pro expensis xvij d.⁶³ Et in vadiis J. de Prestona a dicto die dominica usque ad diem lune prox' post festum Epiphanie [9 Jan. 1329] ad placitum domini ix s. iiij d. videlicet per diem ij d.⁶⁴ Et pro prandio I. turnat' per j septimanam xiiij d.⁶⁵ Et xj d.⁶⁶ lib' Willelmo de Aiketona pro sotur' [sic] xj d. Et xvj d. I. Kok' pro auxilio suo circa boscum a festo Sancti Martini usque ad diem veneris prox' post festum Hillarii [20 Jan.]

Expense Officialis. Item computat⁶⁷ pane cervisia carne et iiij gallinis de instauro Et iiij d. in j purcello Et j d. ob. in ovis

Summa xix s. ij d. ob.

Empcio bladi. Item computat xvij s. in xvij estrecis frumenti emptis

Summa xvij s.

Summa omnium expensarum predictarum xlix s. xj d. ob. Quibus subtractis a summa rec(epte) supradicte remanent xj s. ob. Debet eciam de rem(anente) ulterius compoti sui precedentis istum compotum ut patet in pede eiusdem xiiij li. xj s. viij d. qu. Summa arr(eragii) coniuncta xv li. ij s. viij d. ob. qu.

Summa receptorum Lx li. xv s. ob. qu.⁶⁸

[m. 2v]

J. de Prestona

Glossary

- a *album*, dairy produce
- b *ferthelota*, a dry measure
- c i.e. dressing the nap
- d souse, pickled pork
- e *ad tascham*, by the piece (piece-work)
- f *bolcacio*, *bolcagium*, payment for discharging cargo
- g i.e. 'flakes', hurdles
- h i.e. house-trees (A-S 'hof', house)
- j *cenagium*, synodal due
- k *procuragium*, payment for maintenance and entertainment
- l *torallum*, *torale*, malt-kiln
- m fehous, cattle-shed
- n *argentum Dei*, 'God's penny', earnest-money

Textual Notes

- ¹ *de quibus petit sibi allocari de terra quam I. S de Apeltreflat' xij d.* struck through.
- ² *le Closse quam Adam molendinarius tenet* struck through.
- ³ *Denarii recepti de Willelmo clerico. Idem reddit compotum de [erasure] s. receptis de execut' dicti Willelmi Summa . . . s.* struck through.
- ⁴ *vj s.* underlined.
- ⁵ Vertical double line here.
- ⁶ *per preceptum domini* struck through.
- ⁷ *Et de xx s. de . . . venditis mortuariis* struck through.
- ⁸ *vj d.* struck through.
- ⁹ *de . . . iij s.* interlined.
- ¹⁰ *Aberford . . . capellani* interlined.

- 11 *qu.* erased.
- 12 *ob.* interlined.
- 13 *xij* interlined.
- 14 *de* interlined, incorrectly before *xj d.*
- 15 *Et viij s. de lana et agnis venditis per dominum de luminar' [sic] Beate Marie de anno vicesimo vij^{mo}* struck through.
- 16 *h* interlined.
- 17 *oblatis* interlined.
- 18 *Lx li. xv s. ob. qu.* written over an erasure.
- 19 *xviiij* underlined.
- 20 *xvj* underlined.
- 21 *iiij s. iiij d.* a later insertion.
- 22 *pro cariagio* interlined.
- 23 *conducto* interlined.
- 24 *v d.* underlined.
- 25 *C. viij d.* underlined.
- 26 *ij d.* underlined.
- 27 *iiij d.* underlined.
- 28 *j d. ob.* underlined.
- 29 *ij s.* written over an erasure.
- 30 *ex'* in margin.
- 31 *unius* interlined.
- 32 *cum radicibus* interlined.
- 33 *Et viij d. . . . equini* a later addition.
- 34 *Et iiij s. j d. ob. in xv peciis ferri emptis pro diversis necessariis in curia Et in fabricacione earundem iiij s. j d. ob.* struck through.
- 35 *viij d.* struck through.
- 36 *Item xv d. . . . xj d.* (preceded by *Item computat ij s. iiij*, apparently a false start, partly erased) written on a tag stitched to the right-hand side of the roll.
- 37 *cum prandio* interlined.
- 38 *cum prandio* interlined, partly deleted by the line indicating that the total of the preceding paragraph is entered on the inserted tag.
- 39 *cum prandio* struck through.
- 40 *xvj* written over an erasure.
- 41 *cum prandio* struck through.
- 42 *cum prandio* struck through.
- 43 *iiij x* written over an erasure.
- 44 *per xiiij septimanas . . . xxj d.* substituted above line for *cum tribus garcionibus comoranibus ad mensam a die supradicto usque ad diem veneris proximum ante festum translacionis Sancti Thome* [1 July 1328] *ad placitum domini* struck through.
- 45 *garcionum per idem tempus* interlined; *Johannis procuratoris cum sex [sc. garcionibus] ad mensam domini ab in [sic] crastino Sancti Jacobi* [26 July] *usque diem veneris proximum ante festum Assumpcionis Beate Marie* [12 Aug. 1328] *ad placitum domini Et in expensis dicti Johannis cum sex [sc. garcionibus] ad mensam domini et aliquando vij et octo a crastino Decolacionis Sancti Johannis* [30 Aug.] *usque ad diem martis in vigilia Sancti Mathei apostoli* [20 Sept.] struck through; *Ex'* in margin.
- 46 *a dicto die . . . j d. ob.* interlined.
- 47 vertical line here.
- 48 *videlicet xvj d.* written over an erasure.
- 49 *cum prandio per ix dies* struck through.
- 50 *lv* written over an erasure.
- 51 *ij s. j* underlined.
- 52 *iiij* underlined.
- 53 *et* interlined.
- 54 *d.* interlined.
- 55 *domini* interlined.
- 56 *Et v de empcione* interlined.

- ⁵⁷ Transposition of two last sentences indicated by small superior letters.
- ⁵⁸ *de* interlined.
- ⁵⁹ Vertical line here.
- ⁶⁰ *huic conficta [sic]* struck through.
- ⁶¹ *proxime* apparently deleted.
- ⁶² *Expense forincece. Item computat in vadiis Willelmi de Aiketona per preceptum domini a die dominica proxima post festum Sancti Martini [13 Nov. 1328] usque ad diem in festo Sancti Thome apostoli [21 Dec.] Et in vadiis J. de Prestona a die dominica proxima post festum Sancti Martini [13 Nov.] usque ad diem lune in cena [sic] proxima post festum Epiphannie [9 Jan. 1329] Et [blank] in expensis I. turnat' diversa vasa per j septimanam ad placitum domini* cancelled.
- ⁶³ *Et in expensis . . . xvij d.* added at head of paragraph.
- ⁶⁴ *videlicet per diem ij d.* interlined.
- ⁶⁵ *xiiij d.* written over an erasure.
- ⁶⁶ *xj d.* struck through and restored.
- ⁶⁷ *computat* written over an erasure.
- ⁶⁸ *Summa . . . ob. qu.* written at foot of document, below a large space.

Acknowledgements

Much assistance has been received, both in reading and in elucidating the text, from Dr David M. Smith, Director of the Borthwick Institute of Historical Research, York.

Thanks are also due to the Dean and Chapter of York for permission to publish the documents.